

2026 年上路

歐盟進口商品 要課碳稅

文·圖／美聯社、達志影像 編譯／JT、潘斯量 審校／Leila Edmunds

On April 18th, the European Parliament approved laws to reform the EU **emissions** trading system (ETS), introducing a so-called carbon border **adjustment** mechanism.

Lawmakers also backed the EU's world-first plan to phase in a levy on imports of high-carbon goods from 2026, targeting imports of steel, cement, aluminum, fertilizers, electricity and hydrogen.

The laws are part of the bloc's "Fit for 55" package, which is intended to help the EU cut its greenhouse gas emissions by 55% by 2030 from 1990 levels and achieve net zero emissions by mid-century. 難度★★

歐洲議會 4 月 18 日通過了改革歐盟碳排放交易系統 (ETS) 的法律，引入了所謂的碳邊界調整機制。



歐洲議會議員還支持歐盟的世界首創計畫，即從 2026 年起分階段對高碳商品的進口課稅，鎖定進口的鋼鐵、水泥、鋁、化肥、電力和氫氣。

這些法律是歐盟「55 套案」的一部分，旨在協助歐盟在 2030 年將其溫室氣體排放量從 1990 年的水準減少 55%，並在本世紀中葉實現淨零排放。

蘇丹軍事內戰 數百人死亡

On April 20th, Sudan's military announced it would rule out **negotiations** with the RSF paramilitary group unless it surrendered. Fighting between the two sides continued in central Khartoum and other parts of the country.

A 24-hour cease-fire between the two sides ran out on the evening of April 20th with no word of an extension. The military's statement raised the **likelihood** of a renewed surge in the nearly week-long conflict. The conflict has killed at least 420 people, prompting many terrified Sudanese to flee Khartoum. 難度★★

蘇丹軍方 4 月 20 日宣布，將排除與準軍事組



織「快速支援部隊」(RSF) 的談判，除非該組織投降；雙方在蘇丹首都喀土穆中部和該國其他地區繼續戰鬥。

雙方 24 小時停火已於 4 月 20 日晚上結束，沒有任何延期的消息。蘇丹軍方的聲明，提高了持續近一週的衝突再次激增的可能性。這場衝突已造成至少 420 人死亡，促使許多驚恐的蘇丹人逃離喀土穆。



取代 ChatGPT

馬斯克將創 TruthGPT

Elon Musk aims to develop "TruthGPT", an alternative to the AI chatbot ChatGPT, which he claims has a liberal **bias** and political correctness issues. He **advocates** for AI regulation, stating that it poses a greater threat than cars or rockets, with the potential to destroy humanity. Musk founded X.AI Corp due to disagreements with OpenAI's plans. He has criticized tech leaders for lacking AI knowledge. Hence, he created X.AI Corp to compete with OpenAI. 難度★★

馬斯克聲稱人工智慧聊天機器人 ChatGPT 有自由主義偏見及政治正確問題，因此擬開發「TruthGPT」取而代之。他主張對人工智慧進行規範，因其構成的威脅比汽車或火箭更大，還可能摧毀人類。馬斯克因其理念與 OpenAI 團隊不合，並批評其他科技巨頭對 AI 了解不足，因此創立名為 X.AI 的新公司與 OpenAI 競爭。

單字補充包

emission 排放量	likelihood 可能性
adjustment 調整	bias 偏見
negotiation 談判	advocate 提倡

三分鐘學片語

正向心態逆轉思維

文／Leila Edmunds 譯／JT

For people who are getting older, it can be easy to feel unhappy or depressed as their physical and mental health declines. However, research from the Yale School of Public Health has shown that keeping a positive mindset can stop and even reverse mild cognitive impairment. In fact, the study showed that participants who kept an upbeat attitude had a 30% greater chance of regaining

normal thinking than those who were ready to throw in the towel.

人漸衰老時，因為身體與心理健康下滑，容易感到不开心或沮喪。然而，根據耶魯大學公共衛生學院研究指出，保持正向心態，可阻止、甚至逆轉輕度認知損害。事實上，研究顯示與準備好放棄的人相比，保有正向態度的人重拾正常思維的機率高出百分之三十。



Leila 這樣說

throw in the towel

to quit or admit failure/defeat
認輸、放棄

【Example】

After losing his second rook, Elon knew he had to throw in the towel.

艾隆失去第二座城堡後，他知道該是時候認輸了。